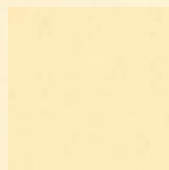
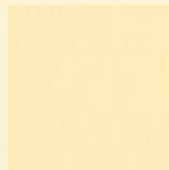


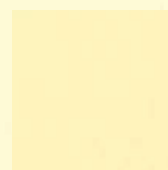
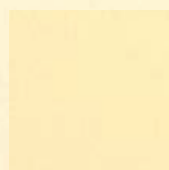
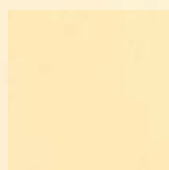
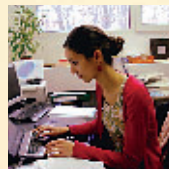
VÝROČNÁ SPRÁVA 2012



NADÁCIA GRANVIA



ANNUAL REPORT 2012



Príhovor



Rok 2012 bol pre nás premiérou. Nadáciu GRANVIA založila spoločnosť GRANVIA, a.s. spolu so svojimi partnermi Granvia Operation, a.s., Meridiam Infrastructure Managers SARL a nadáciou Fondation VINCI pour la Cité, v druhej polovici roka 2012. Napriek krátkemu obdobiu pôsobenia našej nadácie môžeme dnes s radosťou konštatovať, že naša premiéra bola úspešná.

Ako každej premiére aj tej našej predchádzala dlhá príprava. Myšlienka založiť nadáciu v nás driemala už dlhší čas. Vďaka odbornej pomoci nadácie Fondation VINCI pour la Cité a odhodlaniu všetkých zúčastnených partnerov sa táto skvelá myšlienka stala realitou.

Nadácia sa venuje nanajvýš aktuálnym témam, ktorými sú sociálna inklúzia a rozvoj solidarity v spoločnosti. V prvom grantovom kole, ktoré bolo vyhodnotené v decembri 2012 sme vybrali a podporili šesť zaujímavých a kvalitných projektov celkovou sumou 72 367,00 €.

Finančná podpora však nie je jediná podpora, ktorú nadácia grantistom poskytuje. V rámci rozvíjania firemnej filantropie v spoločnosti GRANVIA a Granvia Operation sa na realizácii podporených projektov podieľajú aj zamestnanci oboch spoločností. Každý „patrón“ pomáha tak, ako môže, v rámci svojich pracovných skúseností či odborných znalostí.

S radosťou dnes pozorujem, ako sa moji kolegovia „patróni“ s nadšením v týchto projektoch angažujú. Rovnako som milo prekvapený pozitívnou reakciou podporených organizácií na koncept „patronátu“ a ich pozitívnymi odozvami na túto atypickú spoluprácu ľudí z tretieho a súkromného sektora. Tento typ spolupráce je skutočným prínosom pre obe strany.

Verím, že úspešná premiéra našej nadácie bude mať v ďalších rokoch len úspešné reprízy.

Eric Genêtre
Predseda správnej rady
Nadácie GRANVIA

Foreword

Year 2012 was our premiere. Foundation GRANVIA was established by GRANVIA, a.s., together with its partners Granvia Operation, a.s., Meridiam Infrastructure Managers SARL and foundation Fondation VINCI pour la Cité, in the second half of 2012. Despite the short-lived existence of our foundation I am pleased to say that our premiere was successful.

As with every premiere, even ours was preceded by a long preparation. The idea of starting a foundation has been with us for quite some time. Thanks to the expert assistance of VINCI Foundation pour la Cité and the commitment of all partners involved, this great idea became a reality.

The Foundation is dedicated to the most topical issues such as the social inclusion and the development of solidarity in society. In the first Call for Project Proposals, which was evaluated in December 2012, we selected and supported six exciting and high quality projects with the total amount 72 367,00 €.

However, financial support is not the only aid provided by the foundation to its grantees. In order to develop corporate philanthropy in society, both GRANVIA and Granvia Operation employees take part in the implementation of the supported projects. Each „patron“ helps in any way he or she can using both work experience and professional expertise.

It is with pleasure to watch my colleagues the 'patrons' being so enthusiastically involved in these projects. Equally, I am delighted by the positive reaction of the supported organizations in regards to the concept of „patronage“ and their positive response to this atypical cooperation of people from the third and the private sector. This type of cooperation is a real benefit to both parties.

I believe that the successful premiere of our foundation will only have successful reruns in the coming years.

Eric Genêtre
Chairman of the Administration Board
of GRANVIA Foundation

Účel nadácie

Nadácia GRANVIA bola do registra nadácií Ministerstva vnútra SR zapísaná 17. 07. 2012.

Jej zakladateľmi sú:

- koncesionár projektu PPP rýchlostná cesta R1 R1BINA, spoločnosť GRANVIA, a. s.,
- prevádzkovateľ rýchlostnej cesty R1-PR1BINA, spoločnosť Granvia Operation, a. s.,
- nadácia Fondation VINCI pour la Cité (skupina VINCI),
- Meridiam Infrastructure Managers SARL (správca fondov, ktoré sú v konečnom dôsledku akcionármi v spoločnosti GRANVIA, a. s.)

Poslaním nadácie je podporovať projekty a činnosť neziskových organizácií a chránených dielní, ktoré prinášajú inovatívne riešenia v oblasti **sociálnej inklúzie** alebo prispievajú k **rozvoju solidarity v spoločnosti**.

Nadácia sa v svojej činnosti riadi nasledovnými zásadami:

- Prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju regiónov
- Bojovať proti všetkým formám sociálnej exklúzie
- Podporovať inovatívne projekty
- Zapájať zamestnancov zakladateľských spoločností GRANVIA a Granvia Operation
- Prinášať dlhodobú pomoc podporeným projektom

Podpora nadácie nemá len finančný charakter, ale aj ľudský rozmer. Každý z podporených projektov má svojho patróna/tútora, ktorým je zamestnanec spoločnosti GRANVIA alebo Granvia Operation. Nadácia podporuje projekty len v regiónoch, v ktorých pôsobia uvedené dve spoločnosti, aby tak umožnila ich zamestnancom aktívne sa podieľať na realizácii podporených projektov. Zamestnanci týmto spôsobom poskytujú podporeným organizáciám svoje vedomosti a skúsenosti. Svojou aktívnou participáciou na projektoch majú možnosť nielen pomáhať, ale aj získať skúsenosti v inej oblasti.



The Purpose of the Foundation

The GRANVIA Foundation was registered with the foundation's registry of the Ministry of Interior of the Slovak Republic on July 17, 2012.

Its founders are:

- the Concessionaire of the PPP project R1 PR1BINA Expressway, the company GRANVIA, a.s.,
- the Operator of the R1-PR1BINA Expressway, the company Granvia Operation, a.s.,
- the Fondation VINCI pour la Cité (the VINCI group),
- Meridiam Infrastructure Managers SARL (manager of the funds that are ultimately shareholders in GRANVIA, a.s.).

The foundation's mission is to support projects and activities of non-profit organisations and sheltered workshops that bring innovative solutions in the area of **social inclusion** or contribute to the **development of solidarity in the society**.

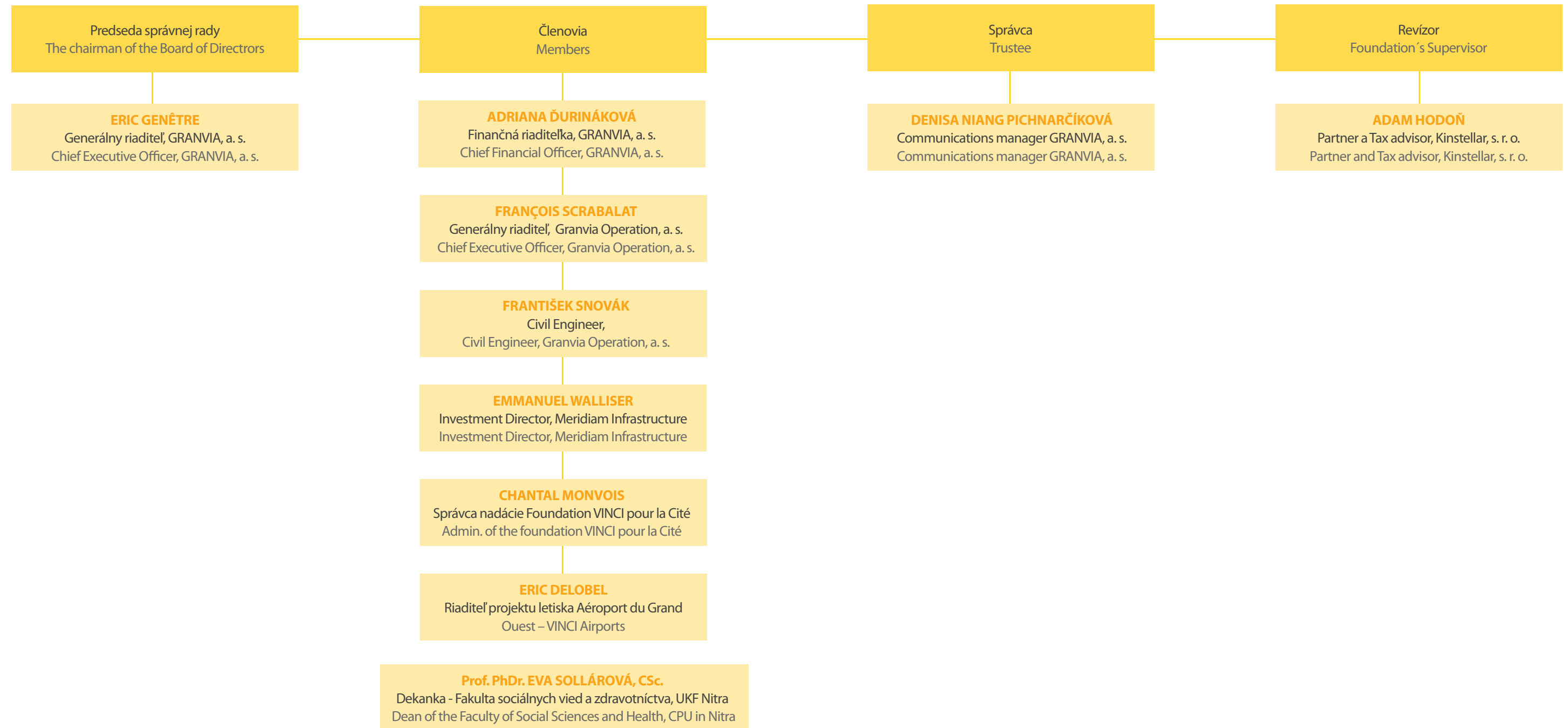
The foundation is governed by the following principles:

- To contribute to sustainable development of regions
- To fight against all forms of social exclusion
- To support innovative projects
- To involve employees of the founding companies GRANVIA and Granvia Operation
- To bring long-term assistance to supported projects

Foundation's assistance is not only of financial nature but also of human nature. Each of the supported projects has its patron/tutor who is a GRANVIA or Granvia Operation employee. The foundation supports projects only in regions where the mentioned companies operate to enable their employees to participate actively in the implementation of the supported projects. In this way, the employees provide their knowledge and experience to the supported organisations. They have the opportunity both to help but also to gain experience in a different field through their active participation in projects.

Orgány Nadácie GRANVIA

Bodies of GRANVIA Foundation



Prehľad činnosti v roku 2012

Nadácia začala svoju činnosť 17. júla 2012. V septembri 2012 zverejnila svoju prvú grantovú výzvu.

Predložené projekty museli spĺňať nasledovné kritériá

TÉMA PROJEKTU

Projekt sa musí zaoberať jednou z nasledovných tém:

Sociálna inklúzia prostredníctvom práce

- Začlenenie do pracovného procesu
- Odborné vzdelávanie a kvalifikácia
- Doprava do zamestnania

Rozvoj solidarity v spoločnosti

- Mládež a občianska uvedomelosť
- Opätovné začlenenie do spoločnosti
- Dostupnosť bývania

GEOGRAFICKÝ ZÁBER

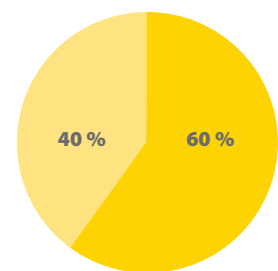
Nadácia GRANVIA podporuje projekty, čo majú hmatateľný a trvalý efekt na územiach, v ktorých sú etablované zakladateľské spoločnosti GRANVIA a Granvia Operation: Bratislavský, Nitriansky a Banskobystrický samosprávny kraj.

ORGANIZÁCIE OPRÁVNENÉ ŽIADAŤ O GRANT

Neziskové organizácie, občianske združenia, sociálne podniky a chránené dielne.

Musí ísť o malé, nepolitické a nábožensky neorientované organizácie. Nadácia nefinancuje projekty organizácií, ktoré boli založené obcami a samosprávou, štátne zariadenia ani projekty jednotlivcov.

Nadácia GRANVIA takisto nefinancuje vedúce subjekty siete organizácií ani miestne samosprávy, verejnoprávne podniky či súkromné projekty.



Rozdelenie finančnej podpory podľa tém Division of Financial Support according to Topics

- Rozvoj solidarity v spoločnosti
Development of solidarity in the society
- Sociálna inklúzia prostredníctvom práce
Social inclusion through work

DLHODOBÝ CHARAKTER PROJEKTOV

- Nadácia GRANVIA podporuje iniciatívy, ktoré majú trvalý charakter, a tie, ktoré dávajú stabilitu a trvácnosť nejakej činnosti alebo pracovným miestam.
- Nadácia GRANVIA nefinancuje jednorazové projekty (výstavy, podujatia atď.), i keby súviseli s témou sociálnej inklúzie a so zapájaním vylúčených osôb do pracovného procesu.

CIEĽOVÉ SKUPINY, KTORÝM JE PREDLOŽENÝ PROJEKT URČENÝ

- Osoby v hmotnej núdzi
- Osoby vylúčené zo spoločnosti/z trhu práce

Na grantovú výzvu zareagovalo trinásť organizácií, ktoré v stanovenom termíne uzávierky (31. 10. 2012) poslali nadácii svoje žiadosti.

V predvýberovom kole správca nadácie posúdil všetky žiadosti podľa výberových kritérií a eliminoval tie, ktoré nespĺňali kritéria uvedené v grantovej výzve.

Výberová komisia, ktorá zasadala 14. decembra 2012, dostala na posúdenie šesť projektov. Komisia posudzovala kvalitu projektu, skúsenosti organizácie, tému, ktorou sa projekt zaoberá, opodstatnenosť požadovanej finančnej podpory na realizáciu projektu. Výberová komisia súhlasila s podporou všetkých šiestich projektov, upravila však sumy, ktorými Nadácia GRANVIA projekty podporí.

Rozhodnutie výberovej komisie následne schválila Správna rada na svojom zasadnutí 17. decembra 2012.

Nadácia podporí šesť projektov vybraných v roku 2012 celkovou sumou 72 367,00 eur. Zmluvy s vybranými organizáciami budú podpísané začiatkom roku 2013 a následne im bude vyplatená finančná podpora.

Activity Overview of 2012

The Foundation began its operation on July 17, 2012. The first grant call was announced in September 2012.

The submitted projects must have met the following criteria

TOPIC OF THE PROJECT

The project's topic must be one of the following:

Social inclusion through work

- Inclusion into working process
- Professional training and qualification
- Transportation to work

Promotion of solidarity in the society

- Youth and civil awareness
- Re-integration into society
- Accessibility of housing

GEOGRAPHIC SCOPE

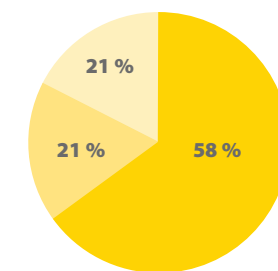
GRANVIA Foundation supports projects with tangible and long-term effect in regions, where the founding companies GRANVIA and Granvia Operation are established: Bratislava, Nitra and Banská Bystrica self-governing regions.

ORGANISATIONS ELIGIBLE TO APPLY FOR GRANT

Non-profit organizations, civic associations, social enterprises and sheltered workshops.

They shall be small, non-political and non-religious organisations. The Foundation does not finance projects of organisations which were established by municipalities and local government, state institutions nor projects of individuals.

GRANVIA Foundation does not either finance leading subjects of a network of organizations or local



Rozdelenie finančnej podpory podľa sídla organizácií

Allocation of financial support according to the organisations seats

- Banskobystrický kraj
Banská Bystrica Region
- Nitriansky kraj
Nitra Region
- Bratislavský kraj
Bratislava Region

governments, public corporations and private projects.

LONG-TERM NATURE OF THE PROJECTS

- GRANVIA Foundation supports initiatives with long-term perspective and those providing stability and sustainability to certain activity or jobs.
- GRANVIA Foundation does not finance one-time projects (exhibitions, events, etc.) even if they were related to the topic of social inclusion and engagement of excluded persons into working process.

TARGET GROUPS FOR WHOM THE PROJECT IS INTENDED

- Persons in material need
- Persons excluded from the society / from the labour market

Thirteen organisations responded to the grant call, sending their application to the foundation within the set deadline (October 31, 2012).

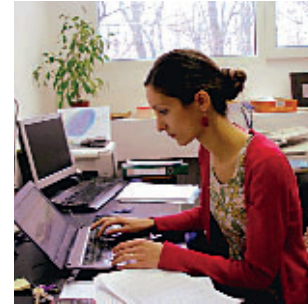
The Trustee assessed all applications in the pre-selection round according to selection criteria and eliminated those not meeting criteria set in the grant call.

The selection committee, having met on December 14, 2012, received six shortlisted projects for assessment. The committee assessed the quality of projects, experience of the organisation, topic of the project, justification of requested financial support for the implementation of project. The selection committee agreed on support of all six projects, but it adjusted the amounts of support by GRANVIA Foundation.

The decision of the selection committee was subsequently approved by the Board of Directors on its meeting on December 17, 2012.

The foundation will support six projects selected in 2012 with total amount of EUR 72,367.00. The agreements with selected organisations will be signed at the beginning of 2013 and subsequently they will receive the financial support.

Schválené projekty Approved Projects



OBČIANSKE ZDRUŽENIE DETI DUNAJA

O organizácii: Pomáha deťom a mladým ľuďom zo sociálne slabého a znevýhodneného prostredia na celom Slovensku (detské domovy, krízové centra, útulky, inštitúcie, deti zo sociálne slabších rodín). Poskytuje štipendiá na štúdium na stredných odborných alebo vysokých školách. Štipendistom pomáhajú taktiež tútori (dobrovoľníci tejto organizácie), ktorí ich pripravujú na trh práce, učia písať životopisy, pripravujú ich na pracovné pohovory.

Téma: Začlenenie do pracovného procesu

Názov projektu: Vzdelávaním mladých zo znevýhodneného a sociálne slabého prostredia k zvýšeniu uplatnenia na trhu práce

Projekt: Snahou organizácie je skvalitniť prácu svojich piatich tútorov a tak poskytnúť lepšiu prípravu štipendistom. Tútori nemajú pre svoju prácu so štipendistami potrebné základné technické vybavenie, ako je počítač, tlačiareň atď.

Suma: 6 760,00 €

CIVIC ASSOCIATION DETI DUNAJA (CHILDREN OF DUNAJ)

About the organisation: It helps children and youth from socially disadvantaged and deprived environment in the whole Slovak Republic (foster homes, crisis centres, shelters, institutions, children from socially disadvantaged families). It provides scholarships for study at vocational schools or universities. The scholarship holders are assisted also by tutors (volunteers of this organisation) who prepare them for labour market, teach how to write CVs, prepare them for job interviews.

Topic: Inclusion into working process

Name of the project: By educating youth from disadvantaged and socially deprived environment towards increase in labour market placement

The project: The organisation's effort is to improve the quality of work of its five tutors and thus provide better preparation to scholarship holders. The tutors do not have basic technical equipment, such as a computer, printer, etc., for their work with scholarship holders.

Suma: EUR 6,760.00





DOM SOCIÁLNYCH SLUŽIEB MOST, n.o.

O organizácii: DSS MOST poskytuje ľuďom s mentálnou poruchou rôzne druhy služieb. Organizácia prevádzkuje rehabilitačné stredisko, ktoré mentálne hendikepovaným ľuďom poskytuje denný program. Organizácia taktiež poskytuje terénne sociálne poradenstvo, prevádzkuje podporované bývanie a psychologickú ambulanciu.

Téma: Začlenenie do spoločnosti

Názov projektu: Zvyšujeme kvalifikáciu tímu v rozšírenom programe

Projekt: Vytvorenie dielni, ktoré priblížia klientom rôzne typy prác a uľahčia im následné hľadanie práce:

- počítačová dielňa,
- dielňa údržby a upratovacích služieb,
- dielňa administratívnych prác, sklad materiálu,
- keramická a výtvarná dielňa a výroba prezentačných predmetov,
- dielňa kuchynka.

Organizácia potrebuje tieto dielne materiálne vybaviť a zaškoliť vybraných členov svojho tímu, aby mohli dielne riadiť a následne školiť klientov. Snahou organizácie je, aby sa niektorí z klientov sami uchádzali o vedenie dielni a stali sa tak zamestnancami DSS MOST.

Súčasnou projektom je i zvýšenie kvalifikácie odborných pracovníkov organizácie, ktorí pracujú s klientmi, a rovnako tak pracovníkov, ktorí sa starajú o jej chod.

Suma: 14 146,00 €

DOM SOCIÁLNYCH SLUŽIEB MOST, n. o. (SOCIAL SERVICE CENTRE)

About the organisation: DSS MOST provides various services to people with mental disabilities. The organisation runs a rehabilitation centre that provides daily programme for people with mental disabilities. The organisation also provides field social counselling, runs assisted housing and psychological outpatient's department.

Topic: Integration into society

Name of the project: Raising the team's qualification in extended programme

The project: Establishment of workshops for clients that will give the clients an idea about different types of jobs and will facilitate their search for job:

- computer workshop,
- maintenance and cleaning services workshop,
- workshop on administrative works, store of material,
- pottery and art workshop and manufacturing of marketing items,
- kitchen workshop.

The organisation needs to equip these workshops with material and train selected members of its team to lead the workshops and subsequently train the clients. The effort of the organisation is to make some of the clients apply for management of workshops and thus to become employees of DSS MOST.

The project contains also raising the quality of organisation's professionals who work with clients as well as employees who care about its operation.

Amount: EUR 14,146.00

NÁDEJ – REMÉNYSÉG, n.o.

O organizácii: Pracuje s ľuďmi, ktorí trpia závislosťou (drogy, alkohol, hracie automaty atď.) a súčasne poskytuje poradenstvo ich rodinám. V resocializačnom stredisku prebieha socioterapia prostredníctvom práce s cieľom rozvíjania kľúčových a pracovných kompetencií, sebapoznania a komunikačných schopností, skupinovej práce, kreativity, schopnosti riešiť problémy, rastu zodpovednosti.

Téma: Opätovné začlenenie do spoločnosti

Názov projektu: Možnosť na nový začiatok

Projekt: Vytvorenie bezpečného pracovného prostredia pre klientov. Rekonštrukcia elektrického vedenia v areáli organizácie, ktoré už nevyhovuje bezpečnostným normám.

Suma: 15 000,00 €

NÁDEJ – REMÉNYSÉG, n. o. (HOPE)

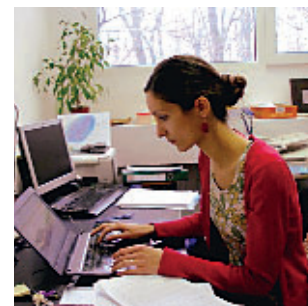
About the organisation: It works with people suffering from addictions (drugs, alcohol, gambling, etc.) and at the same time provides counselling to their families. Work-based socio-therapy with the aim to develop key and work-oriented competences, self-awareness and communication abilities, teamwork, problem-solving abilities, raising responsibility takes place in the re-socialization centre.

Topic: Re-integration into society

Name of the project: There is a possibility for new beginning.

The project: Creation of safe working environment for clients. Reconstruction of electric wiring in the premises, which is not compliant with safety standards.

Amount: EUR 15,000.00



CHRÁNENÁ DIELŇA SMART CHANCE, s.r.o.

O organizácii: Chránená dielňa zamestnáva zdravotne ťažko postihnutých ľudí po úrazoch alebo s vrodenými chorobami, ktorí však dosiahli vyššie vzdelanie alebo inú špecifickú odbornosť.

Organizácia poskytuje nasledovné služby:

- Počítačové programovanie
- Ostatné poskytovanie ľudských zdrojov
- Činnosti stredísk poskytujúcich služby prostredníctvom telefónu – call centrá

Téma: Začlenenie do pracovného procesu

Názov projektu: Chránená dielňa s pridanou hodnotou

Projekt: Cieľom projektu je skvalitniť, zefektívniť prácu zamestnancov a podporiť ďalší rozvoj chránenej dielne.

Suma: 10 574,00 €

SHELTERED WORKSHOP SMART CHANCE, s.r.o.

About the organisation: The sheltered workshop employs severely disabled people, people after injuries or with congenital diseases, who however achieved higher education or any other specific professional qualification.

The organisation provides following services:

- Computer programming
- Other provision of human resources
- Activity of centres providing services over phone - call centres

Topic: Inclusion into working process

Name of the project: Sheltered workshop with added value

The project: The project's aim is to raise quality, efficiency of work of employees and to support further development of the sheltered workshop.

Amount: EUR 10,574.00



OZ WELLGIVING

O organizácii: WellGiving podporuje chránené dielne a neziskové organizácie, ktoré majú často existenčné problémy a nie sú schopné sami inovovať svoje výrobky. WellGiving prináša týmto organizáciám nových obchodných partnerov, pomáha inovovať produkty, hľadať potrebné financie. WellGiving nepriamo zabezpečuje prácu pre približne 100 ľudí, ktorí pracujú v desiatich chránených dielňach, v troch neziskových organizáciách a jednom dome sociálnych služieb.

Téma: Začlenenie do pracovného procesu

Názov projektu: Cez prekážky ku hviezdám

Projekt: Založenie dielne na výrobu mydla a vytvorenie úspešného produktového portfólia výrobkov. V rámci tejto dielne bude vytvorených osem pracovných miest pre osoby s mentálnou poruchou.

Súčasťou projektu je aj odborné vyškolenie vedúcich pracovníkov chránených dielní a neziskových organizácií v oblasti marketingu a vedenia tímu, motivovania klientov ku kvalitnému pracovnému výkonu a nových výrobných procesov.

Suma: 10 920,00 €

CIVIC ASSOCIATION WELLGIVING

About the organisation: WellGiving supports sheltered workshops and non-profit organisations that are often in existential problems and are not able to innovate their products by themselves. WellGiving brings new business partners to these organisations, helps them innovate products and seek required funds. WellGiving indirectly provides work for approximately 100 people working in 10 sheltered workshops, 3 non-profit organisations and one social service centre.

Topic: Inclusion into working process

Name of the project: Through hardships to the stars

The project: Establishment of a soap workshop and creation of successful product portfolio. Eight jobs for people with mental disability will be created within this workshop.

Also the professional training of the management of the sheltered workshop and non-profit organisation in the area of marketing and team leadership, motivating clients to quality work performance and new manufacturing processes is included in the project.

Amount: EUR 10,920.00



ANIMUS APERTUS, n.o.

O organizácii: Organizácia sa zameriava na pomoc a spoluprácu s dievčatami z útulku sv. Vincenta v Banskej Bystrici.

Téma: Začlenenie do pracovného procesu

Názov projektu: Prvý krok

Projekt: Vytvorenie divadelnej dielne, ktorá bude navrhovať a šiť divadelné kostýmy. V dielni nájde prácu šesť dievčat z útulku sv. Vincenta, ktoré majú rómsky pôvod a vyrastali v detských domovoch. Dievčatá sú všetky vyučené krajčírky bez praxe a bez reálnej možnosti zamestnať sa. Zaškolí ich lektorka výtvarníčka a s dievčatami bude spolupracovať i psychologička. Súčasťou projektu je aj príprava divadelnej inscenácie, ktorú dievčatá budú sami hrať, navrhnu si a ušijú kostýmy. Hra bude mať osvetový charakter a priblíži verejnosti život detí z detských domov. Táto hra bude zároveň aj terapiou.

Suma: 14 967,00 €

ANIMUS APERTUS, n.o.

About the organisation: the organisation focuses on providing help and cooperation with girls from the shelter of St. Vincent in Banská Bystrica.

Topic: Inclusion into working process

Name of the project: First step

The project: Establishment of a theatre workshop that will design and sew theatre costumes. Six Roma girls from the shelter of St. Vincent, grew up in foster homes, will find employment in the workshop. All girls are trained dressmakers without practice and without real possibility to get employed. They will be trained by an artist trainer and also a psychologist will cooperate with them. The project includes preparation of a play, performed by girls themselves, with costumes designed and made by them. The play will have educational nature and will introduce the life of children from foster homes to the public. This play is at the same time a therapy.

Amount: EUR 14,967.00



Finančná správa k 31. 12. 2012

Financial statement as of 31. 12. 2012

FINANČNÁ SPRÁVA k 31. 12. 2012
FINANCIAL STATEMENT as of 31. 12. 2012

SÚVAHA v celých eurách / BALANCE SHEET in EUR

	k 31. 12. 2012
AKTÍVA / ASSETS	EUR
Obežný majetok spolu / Total Current Assets	79 417,79
Finančný majetok – Bankové účty / Bank Accounts	77 758,29
Pohľadávky / Receivables	1 659,50
AKTÍVA CELKOM / TOTAL ASSETS	79 417,79
	k 31.12.2012
PASÍVA / CAPITAL AND LIABILITIES	EUR
VLASTNÉ ZDROJE SPOLU / TOTAL CAPITAL	6 638,00
Základné imanie / Basic Capital	6 638,00
Výsledok hospodárenia / Earnings	0,00
ČUDZIE ZDROJE SPOLU / TOTAL LIABILITIES	780,00
Krátkodobé rezervy / Short Term Provisions	780,00
ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU / TOTAL CURRENT ACCRUING	71 999,79
Výdavky budúcich období / Accruals	497,33
Výnosy budúcich období / Deferred Income	71 502,46
PASÍVA CELKOM / TOTAL CAPITAL AND LIABILITIES	79 417,79
Výška nadačného imania k 31. 12. 2012	6 638,00 €
<i>Endowments as of 31. 12. 2012</i>	

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT v EUR / INCOME STATEMENT in EUR

	k 31. 12. 2012
NÁKLADY / EXPENSES	EUR
Ostatné služby / Other Services	2 515,33
Iné ostatné náklady / Other Costs	4,49
NÁKLADY SPOLU / TOTAL EXPENSES	2 519,82
	k 31. 12. 2012
VÝNOSY / REVENUES	EUR
Úroky / Interest	0,96
Prijaté príspevky od iných organizácií / Contributions Received From Other Organisations	2 519,04
VÝNOSY SPOLU / TOTAL REVENUES	2 520,00
Hospodársky výsledok z nezdaniteľnej činnosti / Earnings From Tax Free Activities	0,18
Hospodársky výsledok zo zdaniteľnej činnosti / Earnings From Taxable Activities	–
Daň z príjmov / Income Tax	0,18
Hospodársky výsledok po zdanení / Earnings After Tax	–

No changes were made in the endowment deed or in the composition of foundation's bodies in 2012. The Trustee did not receive any compensation for his work.

	EUR
INCOME - DONATIONS 2012	79,000.00
GRANVIA, a.s.	28,000.00
Granvia Operation	15,000.00
Fondation VINCI pour la Cité	36,000.00
INTEREST 2012	0.96
Interest	0.96
TOTAL INCOME	79,000.96

	k 31. 12. 2012
EXPENSES 2012	EUR
Development and maintenance of „nadacia-granvia.sk“ website	1,238.00
Bank fees	4.49
Administration expenses	1,242.49
Tax on interest	0.18
TOTAL EXPENSES	1,242.67

MAX
audít

MaxAudit, s.r.o., D. Dlabača 775/33, 010 01 Žilina

**Správa nezávislého audítora
pre správnú radu organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava**

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava, ktorá obsahuje súčtu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci uvedeným dátumom, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom a účtovníctvom č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o účtovníctve) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za primerané pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora


Nášou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vyslaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.


Stanovisko

Podľa nášho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

10. apríla 2013



Ing. Erik Kelbel
Zodpovedný audítor
Licencia SKAU č. 924


MaxAudit, s.r.o.
D. Dlabača 775/33
OR OS Žilina, Sro/17945/L
Licencia SKAU č. 298
010 01 Žilina

MAX
audít

MaxAudit, s.r.o., D. Dlabača 775/33, 010 01 Žilina

**Independent Auditor's Report
for the Board of Directors of organisation Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava**

We have audited the accompanying financial statements of organisation Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava, which comprises the balance sheet as of December 31, 2012, the income statement and notes for the year then ended and notes containing an overview of significant accounting principles and accounting methods and other explanatory information.

Statutory body responsibility for the financial statements

Statutory body is responsible for preparation of these financial statements providing true and fair presentation pursuant to Act on Accounting No. 431/2002 Coll. as amended (hereinafter as Act on Accounting) and for internal controls as the statutory body determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.


An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risks assessment, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by statutory body, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.


Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly in all material aspects the financial position of organisation Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava as of December 31, 2012 and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act.

April 10, 2013



Ing. Erik Kelbel
Auditor in charge:
SKAU License No.: 924


MaxAudit, s.r.o.
D. Dlabača 775/33
OR SR Žilina, Sro/17945/L
SKAU License No.: 298
010 01 Žilina

